



Redakcja i Administracja: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
Telegr.: Witkower, Drohobycz — Telefon Nr. 7416.
Prenumerata w kraju z dodatkiem miesięcznym: zł. 12.— miesięcznie, zł. 36.— kwartalnie, zł. 72.— półrocznie, zł. 140.— rocznie. Konto P.K.O. Lwów Nr. 505.755

Nie odwołane we właściwym czasie prenumeraty uważane są za odnowione.
Rękopisów nie zwraca się. Przedruk artykułów i wiadomości dozwolony tylko za podaniem źródła. Ceny ogłoszeń wedle umowy. Wszystkie prawa zastrzeżone.
Cena egzemplarza pojedynczego zł. 3.

OLEUM

Rédaction et Administration: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
Abonnement pour l'Étranger, supplément mensuel inclu: en France Frs. 150.— par trimestre, Les abonnements pas a temps refusés sont valables. La reproduction des articles est permise seulement en cas de notation de la source. Prix des annonces selon d'arrangement. Tous les droits réservés.

Bezugspreis für das Ausland samt Monatsbeilage pro Quartal: Oesterreich S. 45.— Deutschland R. M. 25.— Tschechoslovakei Kc. 200.— Nicht rechtzeitig abbestellte Abonnements gelten als erneuert. Nachdruck der Artikel u. Nachrichten ist nur mit Quellenangabe gestattet. Inserate laut Vereinbarung. Alle Rechte vorbehalten.

Tygodniowe pismo statystyczno-informacyjne dla spraw przemysłu oleju skalnego w Polsce.

Journal hebdomadaire d'informations-statistiques pour l'industrie pétrolière en Pologne. Statistisches Informations - Wochen - Fachblatt für die Interessen der Erdölindustrie in Polen.

Nr. 103. Drohobycz, dnia 5-go maja — le 5. mai — den 5-ten Mai 1937. Rok Année Jahrgang III. (XXV)

Od redakcji. W związku z dniem 1. maja, jako świętem robotniczym, wstrzymał się personel drukarski od pracy, wobec czego pismo nasze w tym dniu nie mogło się ukazać.

Von der Redaktion. Im Zusammenhange mit dem 1. Mai, als dem Arbeiterfeiertag, hat sich das Druckereipersonal von der Arbeit zurückgehalten, weshalb unser Blatt an diesem Tage nicht erscheinen konnte.

Przemysł naftowy w lutym b. r.

(Ciąg dalszy)

Znacznie mniejszy aniżeli w miesiącu poprzednim był wywóz do Gdańska, który z 5.006 t spadł do 3.824 t. Wśród wysyłek do Gdańska stanowił pozycję największą eksport parafiny w ilości 1.167 t. Poza tym w związku z przygotowaniem ładunków okrętowych wywieziono tamże duże stosunkowo ilości olejów smarowych, wynoszące 1.117 t, ponadto 886 t olejów opałowych na cele bunkrowe, dalej 484 t benzyny, 60 t nafty i 10 t asfaltu. Do Gdyni wysłano łącznie 472 t produktów (o 311 t mniej aniżeli w miesiącu poprzednim), w czym było 444 t olejów opałowych, 18 t nafty i 8 t benzyny. Poważny wzrost wykazują dostawy do Austrii w łącznej ilości 1.503 t produktów, na co złożyły się, w związku z jednorazową większą transakcją, przede wszystkim dostawy nafty w ilości 926 t, następnie wysyłki oleju gazowego w ilości 451 t, w dalszym ciągu zaś dostawy parafiny (50 t), benzyny (38 t) i koks (38 t). Eksport do Niemiec utrzymał się na poziomie miesiąca poprzedniego i wyniósł 562 t produktów, z czego przypadło na benzynę 255 t, asfalt 182 t, naftę 60 t, olej smarowy 45 t i parafinę 40 t. Szwajcaria jako rynek zbytu oleju gazowego i w tym miesiącu nie wchodzi w rachubę. Dokonane do tego kraju wysyłki benzyny i asfaltu, tudzież jednorazowe dostawy różnych produktów do innych krajów, uważać należy za sporadyczne. Odbiorcami parafiny poza wysyłkami dokonanymi przez Gdańsk były, oprócz krajów wymienionych wyżej, jeszcze następujące kraje: Jugosławia (106 t), Węgry (35 t) oraz Włochy (21 t). Na ogół kierowany był eksport do tych krajów, których położenie pozwala na wykorzystanie najlepszych możliwości taryf lądowych lub morskich, a tym samym także na uzyskanie najlepszych cen. Z poprawy koniunktury światowej, która — jak widzimy z niżej zapodanych notowań — poczyniła w okresie sprawozdawczym dalsze postępy, mógł eksport polski skorzystać tylko w minimalnej mierze. Nierównomierne wysokie koszty wydobycia ropy w stosunku do innych krajów produkcyjnych, o czym już ostatnio pisaliśmy, i bardzo niski udział polskiego przemysłu naftowego w handlu światowym, dają przemysłowi temu bardzo mały ekwiwalent w wyzycie cen eksportowych, które dotąd jednakże nie pokrywają jeszcze strat wzgl. kosztów własnych, związanych z eksportem produktów finalnych. Z ważniejszych wydarzeń, dotyczących polskiego eksportu naftowego w okresie sprawozdawczym, wymienić należy odnowienie umowy naftowej z rafineriami czeskimi na rok 1937, ustalającej roczne kontyngenty wywozowe benzyny, nafty i olejów smarowych dla tych rafinerij z Polski. Umowa ta obniża w stosunku do roku 1936 dostawy nafty, przy utrzymaniu ilości wywozowych innych produktów na jednakowym poziomie.

Geny orientacyjne za produkty naftowe wynoszą z końcem stycznia loco granica za 100 kg w dolarach: Benzyna 720/30 rektif. 1,70, olej gazowy 0,95-1-olej wrzecion. raf. 1, olej maszyn. raf. 3-4/40 1,10, 4-5/50 1,20, 6-7/50 1,50, parafina tafl. 50/52 cif 9,65, asfalt borysl. luzem 0,70, asfalt bezparaf. luzem 1,25, asfalt borysl. w bębnach 0,90, koks z 1-2% zawart. popiołu 1,10 oraz koks z 2-4% zawart. popiołu 0,70. Zapasy produktów naftowych z końcem miesiąca sprawozdawczego wyniosły: (w tonach) Benzyna 19.675 gazolina 1.668, nafta 8.604, olej gazowy 10.287 oleje lekkie do 0,890 c. g. oraz napędowe 2.284, oleje smarowe powyżej 0,890 c. g. 54.033, parafina 5.859, inne produkty 57.184, razem więc 159.594 t, wobec 158.762 t w miesiącu poprzednim.

Ogólny stan zapasów wykazuje, jak widzimy, w stosunku do stycznia lekką nadwyżkę, powstałą głównie wskutek zwiększenia zapasów asfaltu, półproduktów i pozostałości, a po części wskutek lekkiej zwiększenia zapasów gazoliny. Stan zapasów innych produktów uległ obniżeniu, a w szczególności obniżyły się zapasy nafty, wyczerpane zbytem sezonowym w miesiącach poprzednich, a ponadto obniżyły się lekko zapasy oleju gazowego wskutek silniejszego zbytu w ostatnim okresie, co zawdzięczyć należy nie tylko normalnemu zapotrzebowaniu tego produktu na cele przemysłowo-opałowe, tj. dla młynów, elektrowni, gazowni itd., lecz również na cele napędowe dla autobusów oraz wozów motorowych, wprowadzonych ostatnio przez dyrekcję kolejową. (C. d. n.)

Nowa umowa zbiorowa w przemyśle naftowym.

Jak wiadomo, wystąpili ostatnio robotnicy naftowi z żądaniem o zawarcie nowej umowy zbiorowej wzgl. o podwyższenie płac robotniczych o 15%. Po 14-todniowych pertraktacjach reprezentantów firm naftowych z delegatami robotników żądania ich zostały w poważnej mierze uwzględnione, ponieważ przyznano robotnikom kopalnianym 7%-ową podwyżkę, zaś robotnikom rafineryjnym 6%-ową podwyżkę, prócz innych korzystnych dodatków

Kronika kopalniana.

- Borysław. „Edward” Po dopuszczeniu rury wierci się już znowu i do dziś osiągnięta głębokość wynosi 1030 m. „Jurek”, od lat zaniechany otwór, został znowu uruchomiony i ściąga się ropę za pomocą łyżki z trójkąta. „Piłsudski II”. Od dnia 30. ub. m. znajduje się otwór ten w instrumentacji za urwanymi rurami, wobec czego nie ma produkcji. Tustanowice „Tłoka 40”. W poprzednim numerze naszego pisma podaliśmy mylnie głębokość 1104,80 zamiast 1101,90 m. Obecnie głębokość wynosi 1103,60 m i wierci się jak przedtem ostrożnie dalej, tłokując przy tym przez kilka godzin dziennie wynikiem 4500 kg ropy. „Marieta”. Otwór ten niedawno jak wiadomo przez „Małopolskę” nowozatoczony, osiągnął już głębokość 173,20 m w 12” rurach i wierci się normalnie dalej. „Petrol I”. Po ponownym stopedowaniu otworu za pomocą prochu strzelniczego tłokuje się już od kilku dni niezmiennym wynikiem w ilości 1500 kg dziennie. „Henryk II”. Po zapuszczeniu tury 6” rur podjęto na nowo normalne tłokowanie. „Paryż I”. Udało się wyciągnąć z otworu raka, który pozostał w otworze jeszcze podczas pożaru szybu w roku 1915, kiedy odbywał się odwrót wojsk rosyjskich. Dalsze prace instrumentacyjne postępują pomyślnie. „Wagman IV”. Z powodu zmiany dotychczasowego systemu tłokowania na intensywniejsze produkcja gazu wzrosła z 0,8 m3 na na przeszło 2,0 m3 w min. „Warszawa I”. Zakończono prace około odbijania 5” rur i wierci się już spód otworu w głębokości 1320 m. Przy tym ściąga się przejściowo gromadzący się w otworze płyn, jednakowoż nie można oznaczyć, czy się nadal utrzyma. „Hense”. Wyrabia się w dalszym ciągu zasymp, powstały wskutek stopedowania otworu i zamierza się po skończeniu tych prac prowadzić dalsze wiercenie aż do uzyskania horyzontu ropońskiego, analogicznie do sąsiednich kopalń. Mrażnica „Violetta IV”. Kontynuuje się wiercenie i głębokość do dziś osiągnięta wynosi 1467,30 m. w czarnym łupku z piaskowcem. „Gallieni”. Ponieważ poraz drugi nie udało się zamknąć wody, czyni się obecnie przygotowania do ponownego podjęcia tych prac. „Union VI”. O ponownym uzyskaniu produkcji donieśliśmy już w poprzednim numerze „Oleum”. Obecnie czyni się przygotowania celem podjęcia pompowania. „Zygmunt V”. Produkcja, która spadała o 1,10 cyst. ropy dziennie, powróciła od dnia 29. ub. m. po przeczyszczeniu otworu do poziomu 1,42 cyst. dziennie, ustalając się na 1,30 cyst. na dobę przy gazach w ilości 2,8 m3 w min. „Baku”. Obecnie wyrabia się zasymp powstały podczas instrumentacji. Do spodu otworu brak jeszcze 205,40 m. „Fotogen X” (Deteha). Od pewnego czasu pogłębia się otwór i zamierza się prowadzić te prace aż do osiągnięcia warstw eocenskich, tj. głębokość ok. 1.600 m. Przy tym tłokuje się na zmianę dotychczasowym wynikiem. „Tadzio”. Po zakończeniu instrumentacji pomyślnym wynikiem tłokuje się od kilku dni znowu, uzyskując ok. 1500 kg ropy dziennie. Schodnica „Aspazja”. Otwór ten otrzymał z końcem ub. miesiąca przy głębokości 415,80 m początkową produkcję w ilości 900 kg, która w przebiegu dalszej eksploatacji wzrosła na 1200 kg. Urycz. Uryczkie 135. Dnia 30. ub. m. dowieziono otwór ten początkową produkcję w ilości 2850 kg dziennie przy głębokości 144,90 m.

Rafineria olejów mineralnych LIEBERMAN i MERMELSTEIN w Borysławiu. kupuje wszelkie ilości lekkiej ropy bezkwasowej marki borysławskiej, płacąc najwyższe ceny.

Z wydawnictw.

W ostatnich dniach wyszła z druku w Drohobyczu nowa książka p. dr. Jana Kantego Czyrka p. t.: „Budowa nowych dróg wodnych, wychowawczych, finansowych, militarnych i prawnych w Polsce”. Dzieło to bardzo ciekawe pod względem opracowanego w nim materiału oraz oryginalnego podejścia do tematu, zawiera szereg interesujących szczegółów, dotyczących całokształtu życia gospodarczego w Polsce oraz niemiękkich ciekawych konkluzji. Autor np. oblicza czas budowy arterii wodnych Śląsk-Morze Czarne i Bałtyk-Morze Czarne na 2 lata a koszty budowy na 343 milionów złotych, zaś zyski coroczne na 1 miliard złotych.

Die polnische Erdölindustrie im Feber d. J.

(Fortsetzung)

Bedeutend kleiner als im Vormonat war auch die Ausfuhr nach Danzig, die von 5.006 t auf 3.824 t gesunken ist. Unter den Expeditionen nach Danzig hat der Paraffinexport in einer Menge von 1.167 t den Grossteil gebildet. Ausserdem wurden im Zusammenhange mit den Vorbereitungen für die Schiffloadungen grosse Mengen von Schmierölen, die 1.117 t betragen haben, ausgeführt, ferner 886 t Treiböle für Bunkerzwecke, weiters 484 t Benzin, 60 t Leuchtöl und 10 t Asphalt. Nach Gdynia wurden insgesamt 472 t Produkte (um 311 t weniger als im Vormonat) ausgeführt, darunter waren 444 t Heizöle, 18 t Leuchtöl, und 8 t Benzin. Eine ansehnliche Steigerung weist der Export nach Oesterreich in einer Menge von 1.503 t Erdölprodukte auf, der sich vor allem aus einer Lieferung von 926 t Leuchtöl, weiters aus einer Expedition von 451 Gasöl sowie von 50 t Paraffin, 38 t Benzin und 38 t Koks zusammengesetzt hat. Der Export nach Deutschland war dem des Vormonats gleich und betrug 562 t Produkte, darunter 235 t Benzin, 182 t Asphalt, 60 t Leuchtöl, 45 t Schmieröle und 40 t Paraffin. Die Schweiz kommt als Absatzmarkt für Gasöl auch in diesem Monat nicht in Betracht. Die in dieses Land bewerkstelligten Expeditionen von Benzin und Asphalt sowie die einmaligen Lieferungen verschiedener Produkte in die anderen Länder sind nur als sporadisch zu betrachten. Ausser der Sendungen, welche über Danzig sowie an die oben genannten Länder gerichtet wurden, gehören noch zu den Paraffinabnehmern folgende Länder: Jugoslawien (106 t), Ungarn (35 t) und Italien (21 t). Im allgemeinen wurde der Export in jene Länder gerichtet, deren Lage die Ausnützung der günstigsten Tarifmöglichkeiten zu Lande oder zu Wasser und somit auch die Erlangung der besten Preise erlaubt hat. Von der Besserung der Weltkonjunktur, welche — wie wir aus den tiefer angeführten Notierungen sehen — im Berichtsmonat weitere Fortschritte gemacht hat, konnte der poln. Export nur minimalen Nutzen ziehen. Die ungleichmässig hohen Förderungskosten des Rohöls im Verhältnis zu den anderen Produktionsstaaten, was wir schon letzthin hervorgehoben haben, und der geringe Anteil der poln. Erdölindustrie im Welthandel, geben dieser Industrie nur ein kleines Äquivalent in der Steigerung der Exportpreise, die aber noch bisher die Verluste bzw. die Eigenkosten, welche mit dem Export der Finalprodukte verbunden sind, nicht decken. Von wichtigeren Ereignissen, welche den poln. Export im Berichtsmonat betreffen, wäre die Erneuerung des Vertrages mit den tschechischen Raffinerien für das Jahr 1937 hervorzuheben. Mit diesem Verträge wurden die Leuchtöllieferungen im Verhältnis zum Vorjahr herabgesetzt, während die Ausfuhr anderer Produkte dorthin unverändert geblieben ist.

Die Orientierungspreise haben Ende Feber loco Grenzstation für 100 kg in Golddollar, ausgenommen Paraffin, das in Papierdollar kalkuliert ist, wie folgt betragen: Benzin 720/30 rektif. 1,70 720/30 roh 1,70, 741/50 1,62, Lackbenzin 1,70, Leuchtöl destil. 1,40, Gasöl 0,95 — 1, Spindelöl raf. 1, Maschinenöl raf. 3-4/50 1,10, 4-5/50 1,20, 6-7/50 1,50, Tafelparaffin 50/52 cif 9,65, Asphalt lose Bor. 0,70, lose Paraffinref. 1,25, in Trommel 0,90, Koks 1-2% Aschegehalt 1,10 sowie Koks 2-4% Aschegehalt 0,70. Die Vorräte an Erdölprodukten haben zu Ende Feber betragen: (in Tonnen) Benzin 19.675, Gasolin 1.668, Leuchtöl 8.604, Gasöl 10.287, Leichte Oele bis 0,890 sowie Treiböle 2.284, Schmieröle über 0,890 54.033, Paraffin 5.859, andere Produkte 57.184, somit zusammen 159.594 t, gegen 158.762 t im Vormonat.

Der gesamte Vorratsstand weist somit, wie wir sehen, eine geringe Vermehrung auf, was hauptsächlich infolge Zunahme der Vorräte von Asphalt, Halbprodukten und Rückständen und zum Teil infolge leichter Zunahme der Gasolinvorräte entstanden ist. Der Vorratsstand anderer Produkte hat eine Verringerung erfahren, hauptsächlich sind die Leuchtölvorräte zurückgegangen, u. z. infolge der Saisonverkäufe in den früheren Monaten, ausserdem sind auch die Gasölvorräte in der letzten Zeit infolge stärkeren Absatzes etwas gesunken, was nicht nur dem normalen Bedarf dieses Produkts für Industrie-Heizzwecke, d. i. in Mühlen, Elektrizitätswerken, Gasanlagen, etc., aber auch dem Verbrauch für Treibzwecke von Autobuss- u. Motorwagen, welche letzthin von den Eisenbahndirektionen in Polesia eingeführt wurden, zu verdanken ist. (Forts. folgt)

Ein neuer Kollektivvertrag in der poln. Erdölindustrie

Bekanntlich sind letzthin die Arbeiter der poln. Erdölindustrie mit der Forderung wegen einer Lohnerhöhung von 15% aufgetreten. Nach cca 14-tägigen Verhandlungen der Grubenrepräsentanten mit den Vertretern der Arbeiter wurde dieses Verlangen der Arbeiter in ansehnlichem Masse berücksichtigt, indem den Grubenarbeitern eine Erhöhung von 7% und den Raffineriearbeitern eine solche von 6%, ausser anderen Begünstigungen zuerkannt wurden.

Grubenchronik.

- Borysław. „Edward”. Nach erfolgter Weiterverrohrung wird bereits wieder gebohrt und beträgt die bis heute erreichte Tiefe 1030 m. „Jurek”, ein seit Jahren aufgelaessener Schacht, wurde wieder in Betrieb gesetzt und wird das Oel mittelst Löffelns aus einem Dreieck abgezogen. „Piłsudski II” befindet sich seit 30. v. M. nach den gerissenen Röhren in Instrumentation. Tustanowice „Tłoka 40”. In der vorigen Nummer uns. Blattes haben wir irrthümlicherweise die Tiefe mit 1104,90 m, anstatt mit 1101,90 m angegeben. Gegenwärtig beträgt dieselbe 1103,60 m und wird nach wie vor vorsichtig weiter gebohrt und hiebei mit einem Resultat von 4500 kg durch einige Stunden täglich gekolbt. „Marieta”. Bei dieser bekanntlich von der „Małopolska” kürzlich neu aufgenommenen Bohrung wurde bereits die Tiefe von 173,20 m in 12” Röhren erreicht und wird normal weiter gebohrt. „Petrol I”. Nach neuerlicher Torpedierung des Bohrloches mittelst Schiesspulvers wird seit einigen Tagen mit unverändertem Resultat von 1500 kg täglich wieder gekolbt. „Henryk II”. Nach Einlassung der 6” Rohrtrude der normale Kolbenbetrieb wieder aufgenommen. „Paris I”. Hier gelang es ein Krebsinstrument aus dem Bohrloche herauszuziehen, welches noch während des Schachtbrandes im Jahre 1915, als die Russen von Borysław abgezogen haben, im Bohrloche zurückgeblieben ist. Die weiteren Instrumentationsarbeiten schreiten günstig vorwärts. „Wagman IV”. Infolge Aenderung des bisherigen Kolbsystems durch intensiveres Kolben hat sich die Gasproduktion von 0,8 m3 auf über 2,0 m3 pro Min. vergrößert. „Warszawa I”. Die Arbeiten beim Wegschlagen der 5” Röhren wurden bereits beendet und wird nunmehr an der Sohle in 1320 m Tiefe gebohrt. Hiebei wird abwechselnd die sich im Bohrloche ansammelnde Flüssigkeit abgezogen, ob dieselbe anhalten wird, kann noch nicht bestimmt werden. „Hense”. Die Arbeiten bei der Ausarbeitung des Nachfalles werden fortgesetzt und besteht die Absicht nach Beendigung derselben das Bohrloch zu vertiefen, u. z. bis zur Erreichung der ölführenden Verlagerung, analog der Nachbarschächte. Mrażnica „Violetta IV”. Die Bohrung wird fortgesetzt und beträgt die bis heute erreichte Tiefe 1467,30 m. „Gallieni”. Nachdem auch die zweimalige Wassersperre nicht gelungen ist, werden gegenwärtig neuerliche Vorarbeiten zu diesem Zwecke getroffen. „Union VI”. Von der Wiedergewinnung der Produktion haben wir schon in vorigen Nummer des „Oleum” gemeldet. Gegenwärtig werden Vorbereitungen zwecks Aufnahme des Pumpbetriebes getroffen. „Zygmunt V”. Die Produktion, welche auf 1,10 Zist. täglich gesunken war, ist seit 29. v. M. auf 1,42 Zist. täglich nach Reinigung des Bohrloches zurückgekehrt und hat sich auf 1,30 Zist. bei Gasen von 2,8 m3 pro Min. stabilisiert. „Baku”. Gegenwärtig wird der während der Instrumentation entstandene Nachfall gereinigt. Bis zur Sohle fehlen noch 205,40 m. „Photogen X”. Das Bohrloch wird seit einiger Zeit vertieft und besteht die Absicht, diese Arbeiten bis zur Erreichung der Eocänschichten, d. i. bis etwa 1600 m zu führen. Hiebei wird abwechselnd die mit dem bisherigen Resultat gekolbt. „Tadzio”. Nach beendiger Instrumentation wird seit einigen Tagen mit dem Resultat von cca 1500 kg täglich wieder gekolbt. Schodnica „Aspazja”. Dieser Schacht erhielt bei 415,80 m Tiefe eine Anfangsproduktion von 900 kg täglich, welche im Verfolge der weiteren Exploitation auf 1200 kg gestiegen ist. Urycz. Urycz Nr. 135 wurde am 30. v. M. bei 144,90 m Tiefe mit einer Produktion von 2850 kg täglich fündig.

BORYSŁAW, ul. Kośluski 29. Tel. 12-27.

„GALICJA”

Najlepszy środek do czyszczenia emulzji ropnych

„Demulgoł”

Pasy z sierści wiehjadziej, pasy skórzane poleca Biuro Techniczne Inż. KAROL HAND Borysław, tel. 12-72. Dostawy natychmiast ze składu.

Wykaz dziennej produkcji ropy i gazów oraz tłoczenia poszczególnych szybów w okręgu drohobyckim.

Table with 2 columns: Location (Borysław, Tustanowice, Mraźnica) and Production (Cst., m³, etc.).

Etat de la production d'huile et du gaz et des expéditions des puits de la district du Drohobycz

Ausweis über die tägliche Rohöl- u. Gasproduktion sowie Pipungen einzelner Schächte des Drohobyzer Bezirkes.

BORYSLAW.

Table with 2 columns: Location (Borysław, Tustanowice, Mraźnica) and Production (Cst., m³, etc.).

Main production table for Borysław, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their production of oil and gas.

TUSTANOWICE.

Main production table for Tustanowice, listing wells and their production of oil and gas.

MRAŻNICA.

Main production table for Mraźnica, listing wells and their production of oil and gas.

Summary table for various districts including OPAKA, ORÓW, SCHODNICA, POPIELE, and URZYCZ.